

Pénzügyi hullámok.

Az Aradi Közlöny számára írta: LAKATOS ALADÁR, az Aradi Általános Takarékpénztár ügyvezető igazgatója.

Tizenhárom év óta tart már a vihar, amely Európa pénzeit fel és le dobálja. E vihar hol erősebben diühögött, hol vesztett erejéből, egyes helyeken pedig már teljesen lecsillapodott. Csupán Olaszország és Románia azok az országok, hol a valutáris hullámzások ugyszólván szünet nélküliek és amelyeknek pénze a kül- és belföldi spekulánsok játékszere:

Románia valutája és pénzügyi viszonyai egy év alatt csodálatos táncot jártak. Az 1926. év első negyedének pénzbőségét a nyári hónapok alatt pénzsűke váltotta fel, amely az őszi hónapokban a végsőkig fokozódott. A 20 százalékos kamattól a 60 százalékos kamatig tartott e tánc, amely charlestonos gyorsasággal váltakozott és visszafelé ép ily gyorsan megcsinálta az utját 60 százaléktól 20 százalékig, sőt azon alul is. A valutáris táncok azonban szintén nem maradtak a kamattáncok mögött, 1926. januárjában 220 lej volt egy dollár, de már a májusi pánikban 330 lejt fizettek egy dollárért, hogy azután az őszi hónapokban 170 lej legyen az ára. Decemberben azután hirtelen felszaladt 200-ra a dollár, de csak azért, hogy március végén 158 lej legyen, oly olcsó, mint aminő négy év óta nem volt. Az a kereskedő, gyáros, termelő, aki ilyen változatos kamatfeltételek és devizaárak mellett kalkulálni tud és üzletet kötni mer, az vagy hazardőr vagy zseni. Avagy egyik sem, hanem egy szürke napi robotos, aki emellett hős is, mert megfeszített energiával és munkával küzd azért, hogy a pénzügyi hullámok el ne temessék.

Soha még nem foglalkozott a közvélemény oly sokat a lej stabilizációjával mint a legújabb időkben. A napilapok és szaklapok hasábjain hosszú tanulmányok jelennek meg a stabilizációról és revalorizációról, hol komoly érveket felsorakoztatva, másutt meg a fantáziának bő teret hagyva. A sok optimista, pesszimista és valószínűtlen hírek között józanító megnyugvással hat Burileanu bankkormányzó egy-egy nyilatkozata, amely a lej stabilizációját bizonyos előfeltételektől teszi függővé és azt vég eredményében külföldi kölcsönrel alátámasztva képzeli csak el. A lej stabilizációjáról már lehet beszélni, de azt végrehajtani még korai lenne. A stabilizáció még nem jelenti a pénzügyek konszolidációját. Franciaország gazdag ország, kincsei, hitelle, összeköttetései kimerítetlenek. A sok vihart kiállott francia frank hónapok óta stagnációban van, ép oly stabil, mint az aranyvaluták vagy a szanált pénzek. És mégis Franciaország miniszterelnöke a közel-múltban tiltakozott az ellen, mintha a francia frankot stabilizálták volna. Ennek az idejét még nem látta elérkezni. Egy más példa: Lengyelország stabilizálta pénzét és a stabilizáció után rövid idővel a zloty, értékének 50 százalékát elvesztette. Románia pénzügyei rendezésének oly módon kell történnie, hogy az a stabilizáció után spekuláció tárgya ne lehessen. Egy labil pénzzel, mint aminő még ma a lej, sok eshetőség nyílik a veszteségre, de a nyereségre is. Sajnos, de berendezkedni kellett arra, hogy pénzünk egyszer felmegy, másszor lemegy. De e berendezkedés félig-meddig védekezést is jelentett a meglepetések ellen. Más a helyzet a stabil lejnél. Ott teljes és feltétlen bizalom volna — ami helyénvaló és természetes is — pénzünk iránt is igen kevesen gondolnának arra, hogy az megmozoghat. De ha ez mégis bekövetkeznék, az katasztrofális hatással lehet egész közgazdaságunkra.

A háborút megelőző években az embereket kétféle szempontból érdekelte a pénz: vajjon van-e, vagy nincs? Ma e kérdés az elevenünkbe vág és egyaránt érdekli a nincstelent és a vagyonos, a szellemi és testi munkást, a kötött és szabad foglalkozásukat. Ma nemcsak a pénzünk mennyiségétől, hanem minőségétől is függővé teszi a kereskedő és iparos, hogy vegyen vagy eladjon, a gyáros, hogy üzemét fokozza vagy csökkentse és a fogyasztó, hogy szükségleteit hogyan és mily mérvben szerezze be. Ma ez már nem közgazdasági, hanem közérdekű kérdés, melynek sebeit nyíltan ki kell tárni, hogy a gyógyulás lehetővé legyen. A magas kamat, a valutáris hullámzások, az adó-

prés, a magas exportdíjak, a behozatali vámok mindmégannyi oly teher, amelynek sulya alatt sokan már eddig is összeroskadtak, másoknak pedig a teherbírását tette alaposan próbára.

Kincsek a bucuresti-i Dambovica-parton.

Nagyértékű könyvritkaságok az ócska könyvek között. — Száz lej egy négyszázéves régi német biblia. — Trenck báró kalandjai a bucuresti-i ponyvák között. — Mi van a magyar könyvekkel? — Bucuresti magyar népe nem olvas magyar könyveket.

— Az Aradi Közlöny bucuresti-i szerkesztőségétől. —

A Dambovica partján tizenöt-husz düledező toldott-foldott bódé állott, itt árulták a bucurestieknek az ócska könyveket. A bucurestiek Páris-majmolása telepítette ezeket a bódékat a Dambovica partjára, a Szajna parti ócskakönyvkereskedőket akarták utánozni. Több mint harminc éven keresztül állottak ott a Dambovica partján ezek a bódék. Deszkadarabokkal, könyvtáblákkal voltak ezek a viharvert bódék kifoltozva és az idegeneknek, akik balkáni motívumokat akartak fényképezni, első utuk ide vezetett a Dambovica partjára. Az új városi vezetőség első dolga volt, hogy kitelepítette az ócskakönyv kereskedőket a Dambovica partjáról és a Belvedereucca sarkán építtetett fel nekik egy kis épületet. Eltűnt Bucurest árcárol ez az érdekesség, a Dambovica-parti ócskások, ma már egy tiszta könyves üzletben árulják a könyveiket. Szakértő könyvkereskedő segéd áll ma már a pult mögött, aki ismeri az összes raktáron levő könyveket és ma már megszűnt a vadászat a könyvritkaságok után.

Könyvritkaságok összevisszasága.

Három-négy évvel ezelőtt az ember az üres idejét azzal ölthette agyon, hogy kiment a Dambovica partjára és turkált az ócska könyvek között. Bámulatos összevisszaságban fekkidtek itt a könyvek. A háboru végével indult meg az emberek felözönlése Bucurestbe. Házakat bontottak le és helyette újakat építtettek. Voltak akiket a háboru tönkre tett és kiköltöztek a nagy lakásokból és minden ilyen megmozdulásnál a felesleges holmik piacra kerültek. És az elsők voltak e „felesleges“ holmik között a könyvek. Az a husz könyvárusító bódé zsúfolásig tömve volt könyvekkel. Található volt itt a régi többszázéves címlétes szláv bibliától kezdve minden, ami háromszáz év alatt elhagyta a sajtót. Rengeteg francia könyv, régi román nyomtatványok, ott álltak a bódé mellett egy spargával összeköve, mert már nem kaptak helyet a polcokon. A németek rengeteg háborus propaganda nyomtatványt küldtek le Romániába, a háboru végével lassanként mind szemétre került, de valami furcsa módon itt a Dambovica partján halmozódott mégis fel. Az Ulstein negyeket, a német katonák kedvenc olvasmányát százával lehetett ott látni összekeverve a francia és román könyvekkel. A könyvárusítóknak fogalmuk sem volt arról, hogy milyen könyveik vannak. Akinek könyve volt szüksége, az odaállt a bódé elé és szépen egyenként végig nézte a könyveket. Ez eltartott ugyan egy fél napig, le többnyire az ilyen vadászatnak meg is volt az eredménye.

Trencs báró tizenöt lejtért.

E sorok írója talált egy ízben az ócska könyvek között egy régi német nyelvű bibliát. Csodálatosan szép és tiszta, eredeti fametszetekkel díszítve. A biblia címlapján Luther legrégebb ismert képe fametszetekben. Maga ez a fametszet sok pénzt ér ma, és ez a biblia, meg a „csalótkaképpen“ hozzávásárolt még vagy tíz értéktelen könyv összesen belekerült száz leibe. Az ócskakönyvnek sejtelmük sem volt a könyvek értékéről, aszerint állapították meg a könyvek árát, hogy milyen érdeklődést olvastak le a vásárló arcáról. Egy értéktelen könyvre kezdett az ember alkudni és amikor

Mit hoz pénzügyi téren a közeljövő? Vajjon a pesszimistáknak lesz igazuk, akik a jövőt a Jelennél sokkal sötétebbnek látják, vagy az optimistáknak, akik e sulyos pénzügyi viszonyokat szükségszerűnek és tisztító hatásúnak tartják. Bármint is lesz, egy tény: A pénzzel is úgy vagyunk mint az asszonnyal, annál jobb és megnyugtatóbb, minél kevesebbet beszélnek róla.

félőrai alkudozás után sikerült öt lejjel leszámitani a könyv árát, akkor semmitmondó arccal rámutatott arra a könyvre amit tulajdonképpen meg akart venni: És ezért mit kér? Így kellett akkoriban könyveket vásárolni. Ugyan csak ott a Dambovica partján vásárolt egy erdélyi ur, aki hetekig böngészett a könyvek között egy csomó német Nick Carterrel együtt egy régi magyar könyvet: Trencs báró kalandjait. Az 1800. évek elején nyomták ezt a könyvet Pesten, tizenöt lejt kért érte az antiquarius. Az egyik bódé tulajdonosa mondta, amikor magyar könyvek után érdeklődtem nála, hogy néhány nappal azelőtt adott el egy magyar könyvet, régi megfeketedett bőrkötésben volt és — kézzel volt írva. Kétszáz lejt kért érte és nagyon bánja, hogy csak annyit kért érte, mert az illető nagyon mohón fizette ki érte a kétszáz lejt. Erről a mohóságról gondolja, hogy a könyv nagyobb értéket jelenthetett. Ki tudja, milyen régi magyar kéziratot sikerült valakinek ott kihalászni.

Könyvárjegyzék mint régiség.

Tanuja voltam annak egy ízben, mikor egy ugyancsak kézzel írt francia könyv került eladásra. A könyv Napoleonról szólt, az 1810-es dátum tisztán volt olvasható a könyv címlapján és e könyvnek még az az érdekessége is volt, hogy tíz kézzel rajzolt Napoleon-kép díszítette. Ezer lejt kért az ócskás a könyvéért, illetve az árat úgy állapította meg, hogy tíz kép van a könyvben és minden kép megér, biztosan száz lejt. Egy jól öltözött úr volt a könyv vásárlója, aki könyörgő pillantást vetett rám, hogy ne áruljam el az antiquariusnak, hogy a könyv nem ezer lejt, hanem talán annál tisztebb is többet ér. De ma már elmúltak ezek az idők. Az antiquariusok az új helyiségükbe, új modern szellemet is bevitték. Külön polcon tartják a régiségeket. És aztán ide besoroznak mindent, ami egy kicsit réginek is néz ki. A többek között itt a régiségek között találtam egy „értékes“ magyar könyvet is. A budapesti Ráth Mór könyvkereskedő 1860-as években kiadott könyvárjegyzékét, melyet valamelyik könyvbarát akkoriban díszkötésbe köttetett be, ezt mint értékes magyar könyvet őrzi az egyik antiquarius és „csupán“ ezeröttszáz lejt kért érte.

A bucuresti-i magyarok nem olvasnak.

Furcsa és nagyon jellemző, hogy magyar könyvet alig találhatunk ezekben a bucuresti antiquáriumban. Majdnem százezernyi magyar él Bucurestben és e hatalmas magyar tömeg részére nincs magyar könyv. De nemcsak az antiquáriumban, hanem a többi könyvkereskedésben sem igen látható magyar könyv. A Hertz-féle nagy könyvkereskedésben e sorok írója vásárolta meg az egyetlen magyar könyvet ami ott található volt. Egy Móricz Zsigmond-könyv. A Calea Victorián a Socec-féle könyvkereskedésben csak román, francia és német könyvek találhatók. És a másik két nagy könyvkereskedés az Alcalay és a Cartea Romaneasca sem tart magyar könyveket. Az egyetlen könyvkereskedés, Bucurestben hol magyar könyvek kaphatók a Select mozi előcsarnokában van, de a könyvkereskedés tulajdonosa is panaszodik, hogy a bucuresti magyarok részére nem igen érdemes könyvet tartani, nem olvasnak könyveket.

(f. a.)

Ha súlyt helyez szépségre és tisztaságra, burkoltassa körül konyháját és fürdőszobáját FEHÉR FAYENCE CSEMPÉVEL,

mert higiénikus, könnyen tisztántartható javításra nem szorul és olcsó.

Ara négyszögméterenkint elhelyezéssel együtt: Lej 1000.— Megrendeléseket elfogad!

Schillinger András

egészségügyi berendezések nagykereskedése Arad, Bul. Reg. Ferdinand 47., raktár.

Aradi földbirtokos a dühöngő örültek között.

Megdöbentő családi háborúság a rosszul sikerült házasság miatt.
Szomorú kálvária az örökségért.

(Arad, április 16.) Játzkodozó áprilisi napsugarak kergetőznek a háztetőkön és az emberek boldogan fürödnek a tavaszi napmelegben. A husvéti várakozásban felvidámult emberek mosollyal ajkukon visznek hazafelé kis csomagokat, amelyekből diszkrét parfüm-illatok szállanak tovább. Tavasz jótékony istennője két kézzel szórja bő szarujából az emberekre a jókedv virágait... S ebben a tavaszi, szép hangulatban lépett elé, groteszk kontrasztot mutatva, Vikol Gergely arad megyei földbirtokos, amint igazságot, emberi életet és emberi érzéseket keresve haladt végig Arad utcáin... Szegényes ruhába bujtatva, sápadt arccal és sok-sok szenvedést eláruló szemekkel haladt végig a jókedv, a vidámság közepette. Keresztül nézett üres tekintettel a fészkes selyemharisnyájú, csinos, elegáns leányra, asszonyokra, szemre a távol messziségbe eredt, mintha egy távoli világról várná a megváltó segítséget...

A magyar katona bécsi asszonyt hoz haza.

Vikol Gergely arad megyei földbirtokos története tragikus példája annak, amikor a messzire elkerült ember ismeretlen asszonyt hoz magával a hazai földre. A fiatal ember — mint annyi más — a háború kitörésekor bevonult katonának és esztendőknél keresztül küzdött a vérszaporos lövészárkokban. Egyszer egy kósza golyó megsebesítette és a bécsi helyi kórházba került. S ekkor kezdődött el a tragikus történet, amelynek ma sincs vége. Itt megismerkedett Kaltenbrunner Róza csinos bécsi helyi leánnyal és a lábadozó sebesült annyira megszerette a kis osztrák leányt, hogy megkérte feleségül. A leány is vonzódott a daliás katonához, úgy, hogy amikor a fiatal ember újra visszajött Draut arad megyei községbe, ahol családjának a birtoka van, szép, fiatal asszonyt is hozott magával. A család azonban nem fogadta valami szívesen az új rokont, idegen volt nekik és bizalmatlanok voltak az idegenből jött asszony iránt. Ez az antipátia, a bizalmatlanság később nyílt harcá fejlődött ki és a rokoni háború mozifilmre méltó kalandokat, drámai eseményeket szült. Nemsokára Vikol Gergely hazajövetele után meghalt az édesatyja, aki gyermekeire hagyta

360 hold termőföldjét és 52 hold szép szőlőjét, azzal a kikötéssel, hogy amíg édesanyjuk él, ő az egész birtok hasznélvezője és a gyerekeknek csak annyit ad, amennyire azoknak szükségük van. Az anya az egyik fiu halála után szétosztotta a birtokot és szőlőt, mind egyik gyermek megkapta a maga 90 hold földjét és 13 hold szőlőjét, ami akkoriban bizony nagy vagyont jelentett.

A sibiui örültek háza felé visz az út.

A bécsi asszony sem tudott sehogy sem beolvadni a családba, az ellenszenv mind nagyobb lett, a surlódások és veszekedések következtében végre az asszony elhatározta, hogy otthagyja férjét és titokban visszamegy hazájába. Férjének azt mondta, hogy néhány nap múlva visszaérkezik és egy szép napon el is utazott Bécsbe. Közben eljött a szüret ideje és Vikol Gergely várta haza feleségét, hogy megkezdjék a szüretelést. A család azonban az ő földjén és szüretelni akart, amit az kereken meg is tiltott azzal, hogy:

— Addig, míg a feleségem haza nem jön, senkisém lép a szőlőbe, mert agyonverem.

A kijelentést azonban nem vették komolyan, napszámosokat fogadtak fel és bementek a szőlőbe. Amikor Vikol Gergely ezt megtudta, elkeseredésében nekítámadt a szüretelni akaróknak. Csak nagy nehezen sikerült megfékezni a fiatal férfit. Erre azután a család más lépésre határozta el magát. Vikol Gergely öröklött betegségnél fogva annyira idegbeteg volt és hamarosan ki is mondták rá a szentenciát: dühöngő örültek, akitől mihamarabb meg kell szabadulni és gyógyintézetbe kell internálni. Az előkészületek hamarosan meg is történtek és néhány nap múlva a vonat Vikol Gergellyel a sibiui örültek háza felé száguldott. Itt pedig, miután dühöngőnek deklarálták a rokonnak, betették a közvesztélyes örültek osztályába, ahol kétségbeesett heteket és hónapokat töltött el.

A harc folyik tovább.

Közben, arra alapítva, hogy az asszony otthagyta férjét, beadták nevében a válópert a bécsi asszony ellen. A bíróság ki is mondtotta a válást. Majd pedig megtették az intézkedéseket a gondnokság alá helyezésre. Ez is megtörtént és gondnok a fivére lett. Vikol Gergely azonban nemsokára nagy meglepetést szerzett hozzátartozóinak: megszökött az örültek házából és gyalog egy Sibiu közeli állomásra ment, ahol a gyorsvonatra ült s Aradra jött. Itt ugyan felfedezték a jegy nélkül utazó szökevényit, aki azonban néhány ruhadarabbal egyenlítettette ki a jegy és büntetés árát és hazament. Itthon megtudta, hogy immáron semmivel sem rendelkezik, sőt azt is, hogy közben a földjéből el is adtak egy darabot s ő neki bizony nincs már akaratja. Sőt néhány nap múlva szépen visszazállították Sibiu, ahonnan hosszú synylódés után pár hónappal ezelőtt mégis csak hazahozatta családját szőlőfalujába.

... valakit aki segít ...

Otthon, a kis arad megyei községben nem jött ment a sora. Rongyosan kellett járnia.

rosszul éltkeznie és emberhez nem méltón élnie annak, akinek milliós birtoka van. Birtokán a család aiat, szőlőjét a család szüretelt, és Vikol Gergely pedig Keresi igazságát, keresi azt, aki segítene rajta és újra emberi viszonyok közé juttatja. A hosszú évek szenvedései keserű vonásokat rajzoltak arcára és szinte félve néz már az emberekre, mert nem tudja, mikor és honnan jön az újabb szenvedés, az újabb csapás. Felesége régen Bécs helyen van, nem törődik vele és ő pedig tehetetlenül, elhagyatva áll. Bejött Aradra. Itt felkereste a volt drauti jegyző feleségét Busch Józsefnét, aki éveken keresztül pártfogója volt. Nem tudtak rajta segíteni, mire elment dr. Székely Aladár aradi ügyvédhez és elmondotta élete tragédiáját, viszontagságait, kalandjait és segítségét kérte, hogy visszahassza mindazt, ami az övé. Miután annyi tény, hogy egészségi állapota nem képesti egy nagyobb birtok vezetésére, a volt feleségének írtak, elvállalná-e a gondnokságot. Néhány nap múlva visszajött a levél — a bécsi asszony nem akar tovább harcolni, békében, nyugodtan akar élni hazájában és elfelejteni a mult viszontagságait, így nem vállal újabb harcot. Az aradi ügyvéd megkísérli visszaszerezni Vikol Gergelynek birtokát és szőlőjét, hogy újra emberi módon élhessen. Addig pedig a fiatal ember hazament falujában, ahol reménykedve várja, mikor érkezik meg a segítség, a mely egy új, szebb Élet útjára viszi a sokat szenvedett Vikol Gergelyt, aki az életnek eddig csak a töviseit érezte...

Marosi Rudolf.

Sherlok Holmes

megjelenik hetenként 64 oldal terjedelemben intymomó papíron, 3 színben. Egyes szám 10 L.

Minden hírlapárusnál kapható. Minden szám egy-egy önálló elbeszélést tartalmaz. Ha lak helyén nem kapható, megrendelhető IG. HERTZ könyvkereskedésében Bucuresti, Calea Victoriei No. 5. 2063

Mozi.

xx Mindenki kacag az aradi Apollóban, aki megnézi Patt és Patachon mint tengerészek című szenzációs vígjátékot. A legújabb Patt és Patachon-film vasárnapról kerül vetítésre és az előadások vasárnap és hétfőn 3. fél 5. fél 8 és 9 órakor, kedden és szerdán fél 5. fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Mindenkét bámulatba ejt az a csodálatos ügyesség, amelyet Harry Piel, a legkiválóbb színész produkál „Harry Piel a vadállatok között” című nagyszabású kalandfilmjében. Az aradi Uránia mozgószínház vasárnapról vetíti a képet és az előadások vasárnap és hétfőn 3. fél 5. fél 8 és 9 órakor, kedden és szerdán fél 5. fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Husvét filmmatiné az aradi Apolló és Uránia mozgószínházakban. Az aradi Apolló és Uránia mozgószínházak husvét vasárnapján és hétfőjén nagyszabású filmmatinékat tartanak, melyen Grozavescu Traian, a tragikus körülmények között elhunyt világhírű tenorista temetését vetíti. A matiné fél 12 órakor kezdődnek.

xx Grozavescu Traian temetése kerül vetítésre vasárnap és hétfőn délelőtt az aradi Apolló és az Uránia mozgószínházak filmmatinéjain. A matiné fél 12 órakor kezdődnek, melyen leszállított helyekkel.

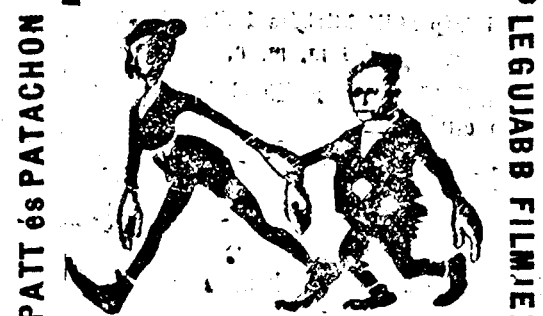
Apolloban és Urániában

vasárnap és hétfőn délelőtt ¹/₂ 12 órakor

nagy matiné keretében TRAIAN GROZAVESCU

operaénekes temetése.

Apolloban szerdáig



Patt és Patachon mint tengerész

Az előadások 3, 4, 5, 6, 8 és 9 órakor kezdődnek.

Jól és olcsón „RECORD“ divatruházban Arad, vásárol! Utólérhetetlen olcsóság!
 Str. Eminescu Deák F-u. 15

„ALFACO“ cipónagyáruház megnyílt P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. Kérjük kirakataink megtekintését!
 HOFFMANN csemegeüzlet mellett. Tisztalettel: Klein és Dávid.

A legjobb óra-ékszer beszerzési forrás: Csáky órás, ékszerész és vésnök Arad, a Lutheránus templommal szemben.

Közgazdaság.

Zürichben, Párisban és Bucurestiben tőzsdei szünnap volt.

Helyi valutaárak. (Április hó 16.)
 Kifizetések: Berlin 40.60, Amsterdam 68.55, Newyork 170.50, London 831, Páris 6.72, Milánó 8.78, Prága 5.07, Budapest 29.90, Zágráb 3.02, Bécs 24.07, Zürich 32.90. — Árú: Márka 40, dollár 170, angol font 830, francia frank 6.70, olasz líra 8.70, cseh szokol 5, pengő 29.90, osztrák schilling 24.10, svájci frank 32.90. — Pénz: Márka 38, dollár 168, angol font 810, francia frank 6.40, olasz líra 8.30, cseh szokol 4.90, pengő 29.30, dinár 2.85, osztrák schilling 23.50, svájci frank 31.90. — Irányzat: fizletlen.

Amerika egyik legnagyobb vállalata ad kölcsönt Bucurestinek. Bucurestiből jelentik: A főváros 10 millió dolláros kölcsönét a The Ulen Company of Newyork világhírű vállalat adja, amely Amerikában hatalmas építési munkálatokat végzett. Ez a vállalat építette a shandawe-i alagutat, amely a világ legnagyobb alagutja. A vállalat jelenleg Törökországban, Jugoszláviában és Görögországban végez nagyobb építkezéseket.

Borbély- és fodrászüzletek zárórája. Az aradi borbélymunkások megegyeztek szerződésileg a munkaadókkal, hogy a mai naptól kezdve október 1-ig a borbélyműhelyek reggel 7—12-ig és 2-től fél 8-ig tartatnak nyitva, október 1-től jövő év április 1-ig pedig fél 8—12-ig és 2—7-ig tartják nyitva műhelyüket. Szombatori és törvényes munkaszüneteket megelőző napokon általánosan 11-ig tartatnak nyitva a borbélyok.

Aranypénz Romániában. Bucurestiből jelentik: Az Angol Bank szerződést kötött Banca Nationalával a Románia által letétbe helyezett aranyból való pénz verésére vonatkozólag.

Eladott aradi ingatlanok. Bálint Ella eladta Közép-ucca 30. sz. házat 190.000 lejtért Németh Imrénének. — Schwartz András és neje eladták a Birkás dűllőben egy 200 négyszögöles telket 24.000 lejtért Fürneisz Istvánnának. — Andrieny Adrienne és társai eladták a Calea Aurei Vlaicu 8. sz. házat 950.000 lejtért Victoria takarékpénztárnak. — Salamin Samuné eladott az Orczy-uccában egy 142 négyszögöles telket 300.000 lejtért Póth Jánosnak. — Fodor Béla és társai eladták a Zimándi-uton egy 213 négyszögöles telket 20.000 lejtért Simandán György és nejének. — Eck János és neje eladták a Libás dűllőben egy 152 négyszögöles telket 45.000 lejtért Heidrich Rudolf és nejének. — Eck János és neje eladták a Libás dűllőben egy 152 négyszögöles telket 45.000 lejtért Anzerl József és nejének. — Kalász János és neje eladták a Str. Fabricaiban egy 151 négyszögöles telket 65.000 lejtért Kocsek Ernő és nejének. — Abrahám Vasile eladott a Zimándi-uton egy 180 négyszögöles telket 40.000 lejtért Fillmon Jánosnak.

Rádió-műsor.

Vasárnap, április 17. Wien—Grác. 18.50. Kamarazene. — Pozsony. 17.30. Hangverseny. — Zágráb. 17.30. Táncczene. — 20.30. Vidám esti zene. — Milano. 21. Hangverseny. — Boroszló. 20. Operettelőadás. — Prága. 19. Operettelőadás. — London—Daventry. 22.20. Saint-Saens-est. — Leipzig. 20.15. Tavasz koncert. — Stuttgart. 20. Kamarazeneest. — Frankfurt a. M. 19. Operaelőadás. — Róma. 21. Operaelőadás. — Berlin. 20. Három a kislány (operett). — München. 20.15. Feltámadási játékok. — Budapest. 9. Istentisztelet a Kálvin-téri ref. templomban. — 10. Nagymise a belvárosi templomban. — 12. Orgonahangverseny. — 15. Gyermekdalok. — 17. Operettelőadás. — 20. Sporthírek. — 20.30. Hangverseny. — 22. Cigányzene.

Hétfő, április 18. Wien—Grác. 19. Operaelőadás. — Pozsony. 18. Hangverseny. — Zágráb. 19.30. Operettelőadás. — Milano. 20.45. Hangverseny. — 22.45. Jazzband. — Boroszló. 21.30. Kabaré. — Prága. 20.40. Szórakoztató est. — London—Daventry. 20.45. Tarka est. — Leipzig. 16.30. Vidám délután. — Stuttgart. 20. Népszerű zenekari hangverseny. — Frankfurt a. M. 21.30. Kabaréest. — Róma. 21. Nagy hangverseny. — Berlin. 21.30. Kabaré. — München. 17.30. Parsthal. — Budapest. 9.15. Hírek, szépségápolás. — 20. Nagymise a belvárosi templomban. — 12. Szimfonikus zenekari hangverseny. — 15. Gyermekmesék. — 16. „Mettóságos papa” (vígjáték). — 28.30. Cigányzene. — 20. Sporthírek. — 20.30. Könnyű zenekari hangverseny. — 22. Táncczene.

Kedd, április 19. Wien. 20.05. Osztrák zeneszerzők estje. — Pozsony. 18. Hangverseny. — Zágráb. 20.30. Vidám esti zene. — Milano. 21. Operettelőadás. — Boroszló. 16. Szórakoztató hangverseny. — Prága. 20.40. Hangverseny. — London. 21. Szimfonikus hangverseny. — Leipzig. 19.30. Operaelőadás. — 22.30. Táncczene. — Stuttgart. 19.30. Operaelőadás. — Frankfurt a. M. 20.15. Kamarazene. — Róma. 21.45. Operettzene. — Berlin. 19.30. Operaelőadás. — München. 22.20. A szezon slágerel (hangverseny). — Budapest. 9.30, 12. és 18. Hírek, közgazdaság. — 17.02. Az Opera Kamarazeneke-rának hangversenye. — 18.20. Ifjúsági előadás. — 19.30. Zongorahangverseny. — 20.30. Operast. — 22. Cigányzene.

Szerkesztői üzenetek

P. P.-né Vinga. Ne tessék használni, mert az újabb kutatások megállapították, hogy semmiféle gyógyhatása nincs. — T. J., előfizető. A piskótatészta kisgyermek részére így készül: Hat tojás fehérjét fel kell verni keményre, aztán beletesz a hat tojás sárgáját és hat kanál cukrot. Jól kikeveri és aztán a kikent és liszttel behintett tepsibe rakja tetszés szerinti formákban. Lassu tűznél szárazra süti. A kétszersült receptje: Hat kanál cukrot, nyolc tojás sárgáját és nyolc tojás kemény habját jól el kell keverni és kikent, liszttel behintett tepsiben megsütni. Ha kiült és kihűlt, felszedeljük és a sütőben mindkét oldalán megpirítjuk. — Friedmann B.-né. A gyomorsav túlzottság nem zárja ki a husevést. A menüjét orvosa állapítsa meg, mert lehetnek olyan körülmények is ennek a kellemtelen betegségnek, amelyek különös diéta megállapítását teszik szükségessé. Ezért is forduljon okvetlenül orvoshoz. — 17 éves előfizető. A kérdéses percc így készül: 28 deka lisztet táblán dörzsöljünk össze 12 deka vajjal, aztán adjunk hozzá egy pici csipet sót, 10 deka porcukrot, kevés vaníliát és 2 egész tojással gyurjuk össze tésztának. Aztán formáljunk belőle sósperecalaku kis apró pereceket, tetsző tojással kenjük meg, cukros mandulával hintjük meg és tepsibe rakva, süssük meg szép halványproszra. — M. T. Ha unatkozik a fiatalember társaságában, akkor hagyja szépen ott. Nem kívánhatja senki, hogy ne járjon színházba, táncba és társaságba csak azért, mert neki nincs kedve vagy tehetsége hozzá.

NYILTTÉR.

E rovat alatt Közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Csetey & Seitz

vas-, fém- és műszaki kereskedése
 ezelőtt Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 61.
 most 49.
 alatt van „ahol továbbra is” állandóan raktáron tartunk a Műszaki cikkek, szárazanyagok minden iparág részére, tömítések, gummiárukat, csapágyfémeket, golyós csapágyakat, armaturákat, gépezeteket, fűrészes- és erdőüzemi szerszámokat, iparvasúti anyagokat, fényelő és csiszoló kerongokat és gépeket, szivattyukat, fa sziljtárcsákat.
 Olcsó árak! Telefon sz. 783.

Feltűnő olcsón és elegánsan csak a

VICTORIA

női confection divatházból
 öltözködhet!
 Női felöltők és ruhák
 már 1350 lejtől kezdve
 Arad, a Dáciával szemben.



„FILT”
 cipőgyár különlegességei
 állandóan dús választékban
 Főlerakat:
Lévai és Szigeti
 Ezelőtt Buchsbaum és Társa cipőáruháza Arad.

Cenzurat: Prefectura Judetului.
 Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF

Harisnyák! Magas sarokkal 49—69 lej, selyem flor 78—95 lej, fáttyol 105-től 125 lejig, hibátlan selyem 108 L. Keztyük selyem kivarrással 80 L. Ingek, nyakkendők, zsebkendők, gombok, csipkék mélyen leszállított árban „APOLLO” áruház, POPPER. Str. Metianu 2.
 Olmot keresünk megvételre. Cim aa Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

A husvétii ünnepek alkalmával okvetlen keresse fel a Piata Avram Iancu (Szabadság-ter) sarkán lévő csinosan berendezett

"METROPOL" kávéház

Finoman kezelt italok. Izletes étel. Elsőrendű cigányzene. Szolid árak. Pontos kiszolgálás. **Mindké- napon reggelig nyitva!**

Ki akar érettségizni?
Középiskolai össze- yont magánvizsgála- tokra és érettségire, teljes anyagi felelősség mellett előkészít **Galgóczy Magántanfolyam**
Budapest, VIII., Mária Terézia-ter három.

Arad, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 11.
Arany koronák, fogak garantált arany (17ja 350-400 lej. Fém koronák — fogak darabja 100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)
FOGASZAT!
Fehérfogak kautsuhokra darabja 50 lej. Foghuzás (injektiós érzéstelenítés- sel) 40 lej. — Vidékieknek megrendelések 24 órán belül eszközöketnek. 495
Frida D'MOUDJALLED
vizsgázott fogászónő

Marisnya szenzáció!!
Csakie garantált elsőrendű minőségben
la órna flor sima — 125 Lei
Cakkos szőlő ajuros — 155 Lei
Nyilas flor la ia — 180 Lei
Divatkabátok, Poulloerek, bőr- és cerna keztyű különlegességek, mérsékelt áron
Szántónál, Arad, Str. Emi- nescu (Deák F.-u.)
Yadáskürttel szemben.

Belvaros közeleiben
egy 5 szobás lakásu, kertés uri magán- ház 480.000 Leifert eladó, 100 ezer Leijel átvehető és azonnal elfoglalható. Továbbá több bér- és magánházak, a hegyalján szőlőbirtokok eladók. Jóforgalmu üzletek, lakások és butorozott szobák kiadók.

Boros-ügynökségnél
Str. Consistoriului (v. Batthyány-u.) 9.

Puch-kerékpár,
varrógép, gramofon és hanglemez
nagy választékban
Fábian és Társa
Arad, str. Metlanu 16.

Megvételre keresek
Hoffer oséplő garnitúrát 8-as ma- gánjárót vagy huzatot 20 évesig.
Biró Károly Arad,
Mosóczy-telep, Francezi (Mozdony) 7.

Nagy gyakorlatlall rendelkező
mérlegképes könyvelő,
magyar, német levelező állást keres. Óras könyvelést is vállalok. Szives megkeresések „Első- rendű erő” jeligével Rudolf Mosse hirdatési iroda, Arad irányítandó.

Üzlethelyiség
kiadó 2129
Str. Eminescu (Deák F. u.)
20-22. sz. házban.

Megakar Ön veszélytelenül szabadulni a köszvénytől,
rheumatizmustól,
isiástól és zsábatól?



A rheumatizmus egy iszonyatos és erősen elterjedt betegség, amely nem ki- mível sem szegényt sem gazdagot; a kunyhóból és palotából egyaránt szedi áldozatait. Sok oldaluk a jelenségek, melyekben a betegség megnyilvánul és gyakori betegségek, melyeket másképen neveznek is mind **rheumatizmus.**

Fájdalom a tagokban és ízületekben, a tagok megdagadása, nyomorék kezek és lábak, vonarítás, rángatódzás, szurás és húzódás a különböző testré- szekben, de még a szem gyengülése mind gyakori következményei a rheuma- tikus és köszvényes megbetegedésnek.

Amilyen sokfajtaú a betegségek megnyilvánulása, oly sokoldalú lehetó és lehetetlen gyógyszereket, keverékeket és kenőcsöket stb. kínálnak meg- váltóként a beteg emberiségnek. E szerek legnagyobb része nem gyógyít, legfeljebb rövid időre hoz enyhülést.

Mi egy ártalmatlan kúrkurát ajánlunk, amely **SOK SZENVEDŐN SEGI- TETT MÁR!**

A mi kúránk kitünő „CHRONIKUS ÉS ELŐREGEDETT” ÁLLAPOTBAN IS GYORSAN HAT.

A célök hogy követünk táborát növeljük, ehatároztuk, hogy mindenki- nek, aki címünkre ír, a mi érdekes és nagyon tanulságos, tájékoztató, kut- leírásunkat **TELJESEN DIJMENTESEN ELKÜLDJÜK!**

Akit tehát e bántalmak gyötörnek és betegségétől alaposan, hamarosan és veszélytelenül meg akar szabadulni, az írjon még ma:

Ernst Pasternack, Berlin, SO.
2126 **Michaélkirchplatz No. 13.** **Abt 8.**

Husvétii eljegyzési,
esküvői és egyéb alkalmi
ajándékokban
a legnagyobb választék
közismert szolid áron
GRALLERT J. és FIA
óra- és ékszerüzletében Arad,
Bul. Reg. Maria (Andrássy-tör 8.)

Legelőcsőbb bevasárlási forras harisnya, keztyű és mindenféle rövidáru cikkekekben. Gyári lerakat. Feltünő olcsó árak! Elő- nyomda. **Iuliu KÁRPÁTI Gyula** rövidáru és kőzimunka üzlete Str. Bratianu Nr. 11., a főpostával szemben. 2080

Házakat, földbirtokokat,
malmokat, szőlőket és bank- kölcsönöket a legelőnyösebben
közvetít 16627
Ráasz Albert irodája
Arad, Str. Eminescu 12. sz.

Gábor Demeter
vizvezetési és csatornázást vállalkozó
Arad, Str. Horia Széchenyi-u. 11.
Elvállal vizvezetést, csatorná- zás szagtalan fűszékek, víze- lők, mosdók, fürdőszobák és központi fűtés berendezését.

Saját műhelyemben
készült elsőrendű **butorok** a legelőcsőbb árban kaphatók **tíz évi felelősség** mellett.
Arad, Strada Romulus Veliclu 24.
(volt Lipót-ucca). 1876

Azonnal elfoglalható -
üzlethelyiség
kétszoba-konyhás lakással
kiadó. 2151
Bővebbet: Varjassy Lajos és Magyar- ucca sarok, Ardelean borbélynő.

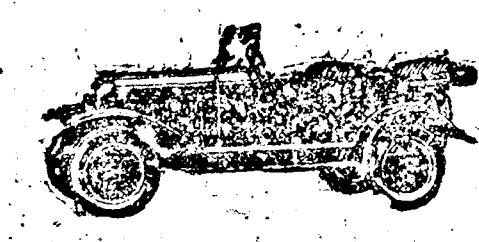
I. KAREL
vizvezetési és csatornázást vállalkozó
elvállal: vidéki és helybeli há- zak vízzel való ellátását, leg- modernebb fürdőszobák, csele- tek berendezését, szivattyuk szerelését a legelőcsőbb árban.
ARAD, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 33.
a református templommal szemben. 10415

Frații GLIGORESCU Testvérek
bádigos és vizvezeték-szerelő
Arad, Str. Bratianu 14. szám.
Vállal e szakmába vágó minden mun- kálatokat a legjutányosabb áron, úgy- mint fényomást és a legszebb ki- vitelű karnis rudak készítését. 2021

OGLINDA DVS.
vã va spune cã
La Crème Simon
NICI USCATĂ, NICI GRASA au fardează, dar fiind usurosă, pătrunde într-ade- văr în porii pielii, înviorează epiderma, o mlădiează și avuta- jează luciul natural al tenului Dvs.
Ea menține Pudra Dvs.
Pudra Simon



Szőlősgazdák figyelmébe!
Biztosan megmarad a termése!
Keverjen kékkőoldathoz szőlőmoly ellen már az első permetezéshez
Arzolat.
Keverjen továbbá a kékkőoldathoz lisztharmat ellen
Sulfarolt
100 liter kékkőoldathoz 1/3 kg. Arzola és 1/2 kg. Sulfarol kell. Egyszerre védekezzünk peronospora, szőlőmoly és lisztharmat ellen. Kapható
Mezőgazdák Kereskedelmi R.-T.-nél Arad



OPEL-autók a világ legjobb és legtökéletesebb kis autói;
négy kerékpékkel, Bosch világítással, Bosch indítással és Bosch transformátorral ellátva. 100 kilo- méteres ut, mint például Arad-Temesvár és vissza 84.- lejbe kerül.
Kedvező fizetési feltételeket nyújt a vevérképviselőt.
KÁLMÁN A. Arad, Piața Catedralei No. 5.

1927. április 17-én
d. n. 3-tól este
8 óráig

nagy kerti hangversenyt

rendez gazdag
tartalmu prog-
rammal az Ujaradi

gyermekzenekar

Tolschok E. Károly
karmester vezetésével
KORNETT WENDEL
vendéglőjében Ujarad

Belépti díj személyenként 20 Lei, gyermekek és katonák felét fizetik. A hangverseny terített asztalok mellett folyik. Rossz időjárásnál a teremben.

A legdivatosabb kalapujdenságok **Dein Paulánál** Arad, Str. Btratianu (Weitzer J.-u.) 7.

!! Hölgyeim !!

Kitűnő patent gyógyhaskőti-
met figyelmükbe ajánlom.
**Horváthné Arad, Piata
Catedraloi 6.**

Trencianské Teplice (Trencsén-Teplic) (Szlovákia)

csodálatosan gyógyít:
**rheumát, kösz-
vényt és isiászt.**
Legerősebb kénes hőforrások. Alluválta iszép.
Penzio Ke. 40-től. 2097
Információkat a fürdőigazgatóság ad.

Rendkívül alkalmi házadások!

12 lakásos, szép, emeletes ház 3 üzlet-
helyiséggel, nagy bérjövdelemmel,
nagyjövője, forgalmas utcavonalon 950
ezer lejért. Rendőriaktanya közelében
földszintes ház 2 üzlethelyiséggel, elfog-
lalható 4 szobás, fürdőszobás lakással.
Str. Eminescu (volt Deák Ferenc-uccá-
ban) 6 lakásos ház elfoglalható 4 szobás,
fürdőszobás lakással. Belvárosban 6 ia-
kásos emeletes ház fürdőszobákkal és
nagy kerttel 1 millió lejért ELADÓK.
Megbizott Haász Albert irodája Arad,
Str. Eminescu 12. szám. 16627

Ioan HAGYÁK János

épület- és díszmű-bádogos Arad,
Strada Melian (Forray-u.) No. 14.
Elvállalok mindennemű épület- és dom-
bormű munkákat rajz szerinti kivitel-
ben egy helyben, mint vidéken a leg-
szolidabb árak mellett. Javító műhely.

CSÓDARVERÉSI HIRDETMÉNY.

Vb. Soltész Tibor aradi céma
nagykereskedő csődügyében ezen-
nel közhírré teszem, hogy a csődvá-
lasztmány határozata folytán a csőd-
leltár 1-58. tétele alatt felvett
349.879 lej beszerzési árát és
465.336 lej becsértéket képviselő
céma áruk, pamutfonalak gombo-
lyagban és matringban stb., vaia-
mint egy tömegben külön a 42 tétel
alatt felvett 39.330 lej beszerzési árát
kifejező ingók: uriszoba berendezés
stb. ajánlati uton árverés alá kerül-
nek.

A zárt írásbeli ajánlatok, becsér-
ték 10%-nak megfelelő ánatpénzzel
együtt irodámban Arad Str. Ale-
xandri 6. sz. alatt 1927. április hó
28-nak délelőtt 12 óráig nyujtan-
dók be, míg a benyujtott ajánlatok
felett az állandó választmány ugyan-
ez nap délután 5 órakor fog a Str.
Alexandri 6. sz. alatt irodámban
határozni.

Az egyéb árverési feltételek, nem-
különbön a leltár és az ingók köz-
benjöttömnel naponként délután 3
és 5 óra között megtekinthetők.

Dr. Silvia Moldovan
ügyvéd, csődötme, gondnok
Arad, Str. Alexandri 6.

Butskó Béla

paszományos és gombkötő Arad, Bul. Reg. Ferdinand 63. (Boros Béni-tér.) Vállalja minden e szakba vágó munkák készítését a legjutányosabb árért.

Gyermek, női és férfi harisnyák, kötött női kabátok, Pulloverek, mellények, Babi garnitúrák, Goblenek, Kelim és az összes kézimunka kellékek s rövid-áru cikkek olcsón beszerezhetők Szántó Józsefnél Glük Dezso utódánál, a Vároai kávéházzal szemben.

Elegáns ruhák! szövet és selyem ruha 400 L, már készítek. Cim kabát-kosztüm 800 Lejért Str. Consistoriu-lal Baththyány-u. 9

Balogh Julia női ruha szalonja a legolcsóbban és leg-izlésebben elégíti ki a hölgyközönség igényeit Arad, Str. Marie Chendi (Kölcsey-u.) 13.

Üzletrevők figyelmébe!
Placéteren biztos megélhetést nyújtó fűszer és csemegeüzlet, lialm-
rés és trafikengedéllyel visszavonulás miatt eladó.
Megbizott: „Ugynökség” Str. Blanduziei 32. (Közép-u.)

Oriási kerékpár vásár!
A világ legjobb kerékpárja a Naumann, továbbá: „Diamant”, „Göricke”, „Ideal”, „Opel”, „Manspor”, „Pátzia” ke-
rékpárok kedvező részletfizetésre kaphatók.
Szakszerű javításokat olcsón és pontosan eszközölünk.
Hammer Zsigmond és Fia Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27. (Boros Béni-tér). 1688

Nagy üzlethelyiség
a városházával szemben
kiadó. Bővebbet:
Györffy „Mures” irodájában.

**Malomtulajdonosok
figyelmébe!**
Hengerrovtkolást és csiszolást
a leggyorsabban és legjutányo-
nyasabban elvállalom.
Klein Manó malomtulajdonos
Siria, (Világos). 10413

MALTRY M.
angol- és francia ruhakészítési szalonja
Arad, Str. Gen. Grigorescu No. 4
(volt Tabajdy-ucca) I. emelet.

A piacnál Gőzhengert fűr
a Str. Brancovici-uccában épült
új házban szép szép üzlet-
helyiség kiadó. Bővebbet:
Plata Mihai Viteazul 6. sz. balra. 2189

a helyszínen, ugyanott 8-as magán-
járó eséplők eladók.
Ranz Ottó gépészeti műhelye Újszent-
anna (Aradmegye.) 1802

**Házat, telket, birtokot, szőlőt, la-
kást, üzletet leggyorsabban közvetít**
Györffy „Mures” irodája Arad, Strada
Unirel (volt Fábian
Gábor-ucca). 15288

Graf Sándor építész
Arad, Strada Ioan Calvin 12. szám.
Épít, átalakít és renovál házakat, raktárakat, műhelyeket stb. igen
szolid, mérsékelt árak mellett. Továbbá foglalkozik hid és ut építésével.

ARADI és CSANÁDI EGYESÜLT VASUTAK IGAZGATÓSÁGA.

Meghívó

az Aradi és Csanádi Egyesült
Vasutak Részvénytársaságának
XLVII-ik

rend- kívüli közgyűlésére,

mely Aradon, Bulev. Reg.
Ferdinand 4. sz. alatti II. em.
üléstermében 1927. évi május
hó 16-án hétfőn délelőtt 11 óra-
kor fog megtartatni.

Napirend:

1. A rendkívüli közgyűlés sza-
bályszerű összehívásának és hatá-
rozatképességének megállapítása,
a jegyzőkönyv vezető kirendelése
és a jegyzőkönyv hitelesítésére
két részvényes kijelölése.
2. Az igazgatóság javaslata és
határozathozatal az alapszabályok
20. §-ának h) pontja alapján az
alkaptókének részbeni visszafizeté-
se utján leendő beszállítása tár-
gyában.
3. Alapszabályok 1-42-ig ter-
jedő §§-ainak módosítása.
4. A részvénytársaság átalakulá-
sával kapcsolatos intézkedésekre
vonatkozó javaslatok feletti hatá-
rozathozatal.
5. Igazgatósági helyek betöltése.
6. Indítványok.

MEGJEJYZÉS: Minden rész-
vény egy szavazatra jogosít. A
részvényes szavazati jogát vagy
személyesen, vagy egy másik
szavazatképes részvényes mint
meghatalmazott által gyakorolhat-
ja. Egy részvényes azonban egy
ily meghatalmazásnál többet nem
vállalhat. A meghatalmazás alak-
jára nézve szükséges, hogy a meg-
hatalmazási okmány két tanu ál-
tal is aláírva legyen. A részvé-
nyek le nem járt szelvényeikkel
együtt 14 nappal a közgyűlés előtti
ARADON: a társaság pénztára-
nál, vagy az Arad-Csanádi Gaz-
dasági Takarékpénztárnál. BU-
CURESTIBEN: a Casa de Depu-
neri. BUDAPESTEN: A Magyar
Általános Hitelbanknál. WIEN-ben:
Schoeller et Co. cégnél teendő
le, ahol azokról megfelelő elismer-
vények adatnak. 2124

Arad, 1927. április 15.

Varrógépek, kerékpárok

szakszerű javítását és zománcozását, valamint hegesztést vállalok. — Mindenféle alkatrészek raktáron.

Burnácz Kornél

műszerész, Arad, Strada Barltiu (Rákóczy-u.) 21. szám.

Mindenkinek tudnia kell,

hogy a legolcsóbb bevásárlási forrás kávékülönlegességekben, valamint frisse pörkölt kávékban „REGELE CAFFELE” — „KÁVÉKIRÁLY” ARAD. Főüzlet: Piața Avram Iancu (Szabadság-tér sarok.) Filóküzlöt: Str. Motlanu 6 (Forray-uca).

Ia. tordai portland cement 60 kgr.-os elemz-

rott zsákokban

Ia. tordai stukkatur és alabastrom GYPS

Ia. dioszentmártoni darabos CARBID

detail és waggontételekben kapható:

Fraňi KORNIS Testvérek

export-import cégnél

Arad, Bul. Regina Maria 13. :: Telefon szám 501, 90, 355.

Modern és mű-

vészies kivitelű **siremlékek**
javozását és készítését, valamint mindennemű
kőfaragó munkát vállal

Menrath József kőfaragó

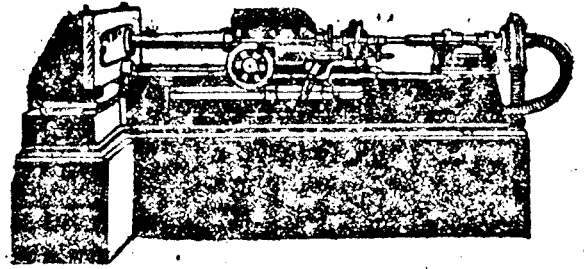
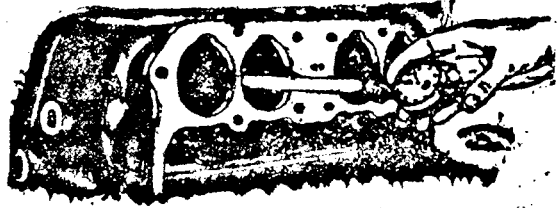
Arad, Str. Cosbuc 43. (Wesslényi-uca)

Ioan Köő

TEXTIL ENGROS

A. R. A. D.

Bul. Reg. Ferdinand No. 12.

**AUTÓK,
TRAKTOROK,
Benzinmotorok**

1675

hengerköszörülését, dugattyuk készítését és
főjavítását
speciális gépekkel a legpontosabban végezzük.

Accumulátorok

töltése és javítása,

Autóvilágítás berendezése és javítása

Tekeresselő szakosztály

„OHM”-vállalatnál

ARAD, Piața Stefan Cel Mare (Béla-tér) 4

— Telefon 910. —

MARTY COGNAC

ZWACK LIQUEUR

Szörmetárgyak és molyveszélyes öltönyök nyári gondozását elvállalja
JOANOVITS ANTAL szücség Arad, Bulev. Regina Maria 9.

2048

(A Dácia-kávéház mellett). — ALAPITVA: 1882.

Scheibel Vilmos

vízvezetési és csatornázási berendező Arad.
 Vállal e szakmába vágó mindennemű munkát. Javítások pontosan eszközöltetnek. Egészségügyi berendezések állandó raktára.

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 14.

«Viccen»
 „A ROKA” vezet.

Uridivat- szükségletét a legelőssébban szerezheti be

Grumas Károly

divatüzletében Str. Metianu (Forray-u.) 14

Tegyen egy próbabevásárlást!

KNAPP
 FEST, TISZTIT.



Főlévételi üzlet:

Str. Brațianu (Weitzer J.-u.) 11.

Gyártelep:

Str. Episc. Radu (Magyar-u.) 10.

Autótulajdonosok figyelmébe!!

LEGUJABB!

Nem kell autót minden évben fényezni, ha a legújabb amerikai rendszerű NITROCELULOIS-SPRITZ EMAIL-LAL zománcoltatja. Tetszés szerinti színben 4-5 nap alatt készíthetik el garancia mellett. — Vállalunk autóbőrözéseket, porköpeny készítését és rugók javítását.

Balcean és Szontagh

Arad, Str. Ghiba Birta 26. (megyei kórházzal szemben.) 10416

Madarász Jenő

Str. Greceanu 5. (Perényi-u.)

Készíték legújabb divat szerint férfi, fiú és gyermek-ruhákat. Ugyanínt borkabátokat, iskola-ruhákat legújanyosabb árakon. Kérem a nagyérdemű közönség szíves pártfogását!

Markovics Sándor

szállító Arad, Bul. Reg. Maria 3.

Telefon: 505. szám.

Előgöd áru- és butorszállítást és beraktározást vidékre is felelősség mellett, melyet a legfontosabban és leggyorsabban es. közöl.

Andrényi Pál utódai

pezsgőgyár és bornagykereskedés Arad.

Pezsgőmárkái: Extra, Réserve, Crémant Rosé, Sec. Demi Sec.

Bormarkái: Chateau Andrényi, Furmint, Andrényi Gyönge

Seidner Bernát és Fia
 fatermelés és mészgyár

Központi iroda: Arad, Str. Metianu (Forray-u.) 2. — Tüzfatelep és faaprító: Arad, Piata Cetatei Vechi (Óvár-tér) 10. Üzemek: Savarsin, Barzava, Vata de Jos és Brad.

Muschong buziási gyógyfürdője

természetes szénsavas, sós, vasasrádióaktiv forrásokkal bíró elsőrangú gyógyvizek páratlan hatással szívbántalmaknál, szívizom és billentyűbajoknál, a vérérték elmeszesedésénél, ideges szívbántalmaknál, stb. Nőbajoknál, idült lobok, izzadmányok, hőszámvartoknál, továbbá a vér megbetegedéseinek, köszvény, rheuma, idegbántalmaknál (tabes), vese és hólyagbajoknál, idült veselob, hólyaghurut, prostata bajok stb.

Természetes szénsavas, sós, vasasfürdők. Ivókúra. Olcsó konyha. Kiváló ellátás. Mérsékelt árak.

Idény május 15-től október 1-ig. Prospektussal és felvilágosítással szívesen szolgál a Buziási gyógyfürdő r. t. igazgatósága Buziás (Județul Timis.) 1944

„UNIO” Banca si Societate Comerciala S. A.

„UNIO” Bank és Kereskedelmi R.-T.

A. R. A. D.

Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 21.

TELEFON: 670.

2041

Fiókok: Chisineu-Cris, Otlaca és Curtici.

Rossi Pál

cement és beton vállalkozó.

Elvállal e szakmába vágó minden munkát legújanyosabb árban ugymint: sirkövet, sirkertet, aszfaltmunkát stb. Ugyanínt kész kutyűrűk különböző nagyságtan hazaszállítva kaphatók

Str. Gh. Lazar (Simonyi-u.) 10

Értesítés!

Tudomására hozzuk a nagyérdemű vevőközönségnek, hogy megvásároltuk egy gummikabátgyár teljes készletét és így több mint

1000 drb.

női és férfi

gummikabátok

elárusítását feltűnő olcsó árban megkezdttük. A lej. javulása miatt az összes raktáron levő

férfi, fiú és gyermek-

ruhákat mélyen

leszállított árban

árusítjuk!

Ne mulassza el kirakataink és raktárunk megtekintését.

Szántó és Komlós

Arad, Színház-épület. 1733



BUDAPESTI

NEMZETKOZI VÁSAR

1927. április 30. — május 9.

Legjobb alkalom Nyugat- és Középeurópa- val új gazdasági kapcsolatok létesítésére. Kiállítók és látogatók a C. F. R. összes vonalain a visszautazásnál érvényes 50%-os, a magyar vasutaknál ugy az oda- mint a visszautazásnál érvényes 50%-os jegykedvezményt élveznek. Vileummentes határátlépés.

Ami összes kedvezmények a vásárlásigazolvány felmutatásához vannak kötve. További felvilágosítások és a darabonként 150 lejbe kerülő vásárlásigazolványok kaphatók Budapest: a Vásárlóroda, (Aikotmány-u.) 8. Arad: Kereskedelmi és Iparkamara

Ajánljuk saját készítményű

vasbutorainkat

Fleischer Testvérek

vasbutorgyára Arad, Str. Russu Sirianu (Aulich L.-u.) 15. sz. alatt

részgyak és rész összecusukható gyermekágyak, csinos kivitelű gyermek ágyak, mindentéle mosdók, ruhafogasok, sodronybetétek, fa vagy vasrámmával. — Kórház és internátus berendezések jó és olcsó kivitelben, a legújanyosabb árakon. — Orvosi műtőasztalok és műszerszekrény. Képes árjegyzékek kívánatra. Alapított: 1893

KADÁR JÁNOS

lakatos és gépjavító mechanikai műhelye
Arad, str. Simion Bálint 5. (Dessewfy-u.)

Elvállal és készít minden e szakmába vágó munkákat, vas- és fémtömeg és idom-
szer eszterga munkát, gépjavítást, villanymotorok, dynamok tekercselését, javítását szakas-
rőn, 2 évi jótállás mellett, pontosan.

Saját érdekében kérjen árajánlatot!!

2042

Casa de Păstrare din Săvârșin S.
P. A. — Soborsini Takarékpénztár

R. T.

Meghívó.

A SOBORSINI TAKARÉKPENZ-
TÁR R. T. részvényesei az alapsza-
bályok 40. §-a értelmében ezennel
meghívotnak a

XXIX. évi rendes közgyűlésre

mely 1927. május 8-án délelőtt 11
órákor fog megtartani az intézet
helyiségében.

TÁRGYSOROZAT:

1. A közgyűlési jegyzőkönyv hit-
esítésére két részvényes kiküldése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bi-
zottság jelentése és a mérleg megál-
lapítása. 3. A tiszta nyereség felosz-
tása. 4. A felügyelő-bizottságba 1
tag megválasztása.

Mérleg-számla 1926. december
31-én. Vagyon: Pénztár 2355. Váltó-
k 1501.000. Adósok 9296. Érték-
papírok 150.000. Ingatlan 10.500.
Összesen Lej 1.673.151.— Teher:
Részvénytőke 150.000. Tartalék-alap
19.794. Nyugdíjalap 2000. Betétek
1.312.263. Hitelezők 159.300. Osz-
talékok 2055. Tiszta jövedelem
27.739. Összesen: Lej 1.673.151.
Sz. Papp Károly vezérigazgató,
Folcz Sándor jogosított könyvelő.
Az igazgatóság nevében Vass Dezső
elnök. A felügyelő-bizottság nevében
Tompa Ferenc elnök. 1926

Termény-, liszt- és hüve-
lyes vetemények nagyban
és kicsinyben legolcsóbb
beszerzési forrása:

KLEIN JAKAB
liszt, termény- és hüvelyes-áru ke-
reskedése Arad, Str. Brancovici 5.
(Lázár Vilmos-ucca). 2048

Szörmeárúk

molykár elleni megóvá-
sát felelősséggel vállalom
ANTALFFY szücs

Arad, Hunyady- és Szt. Pál-ucca sarok.

Szép mosást, vasa-
lást és fényezést
Buttinger Teréz

gőzmosodája végez
Str. Consistorialul 7.

Stefan KÁDÁR István

Str. Bucur (Eötvös-ucca) 3.
Készít elegáns uri-
ruhákat olcsó árért.
Angol szövetekben
nagy raktár.

Mielőtt kerékpárt vásárolna, keresse fel üzletemet,
ahol a legolcsóbban
beszerezheti a leg-
jobb gyártmányu



Villanyzerelés, varrógép-
raktár, zománcozás és nik-
kelezés. :: Javító műhely!

SCHWARTZ mesterérez

kerékpárokat,

u. m.: Waffrad, Öörioko,
Kaiser, Ideál stb. stb.

Strada Brancovici 5.

Idegnyugalom — békés álmom.

A természet mindkettővel megajándékoz bennünket osillapító
és álmothozó gyógynövények képében.

Professzor dr. Páter idegesség elleni teája

minden más idegesség és álmatlanság elleni szert felülmul.
Semmiféle ártalmas szert nem tartalmaz, hosszú, egészséges
álmot idéz elő és nyugodt idegműködést. Kibőbált szer ide-
gesség, álmatlanság és könnyű ingerlékenységénel.

Professzor dr. Páter-féle köhögés elleni tea

a légzőszervek minden meghűlésénél, száraz és görcsös köhö-
gésnél, valamint idült hurutoknál biztosítja a zavartalan éjsza-
kai nyugalomát és néhány nap alatt teljes gyógyulást hoz.

Professzor dr. Páter-féle gyomor-tea

gyorsan és alaposan megszünteti a gyomornyomást, felfúvódást, gyomornyálkát,
heveny vagy elhanyagolt gyomorkatarust és ideges gyomorfájdalmakat. Sokak
által kipróbált szer, biztos hatással. 6558

A Prof. dr. Páter teák valamennyi gyógyszerárban és drogeriában kaphatók.
Ha beszerzése nehézségekbe ütközik, úgy forduljanak kerakutunkhoz

Csalag gyógyszerár Braszov, Honasz-ucca 14.

Kérjenek ingyen ismertető-könyvecskét Veszétképviselet: Amobora R. T. Braszov



Banca Marmorosch, Blank & Co. S. A.

Sucursala Arad.

Távíráti cím: BLANKBANKA, Arad. Központ: BUCURESTI.

Telefonszám: 201, 241, 555.

Alaptőke és tartalékok kb. 400.000.000 lej.

Bucuresti fiókok:

Calea-Victoriei, Calea-Grivitei, Piata-Sft.-Anton, Calea-Mosilor.

Vidéki fiókok:

Braila, Brasov, Cernauti, Cluj, Constanta, Galati, Galati-Port,
Oradea-Mare, Radauli, Suceava (Bucovina), Targul Mures.

Külföldi fiókok:

Konstantinápoly, Páris.

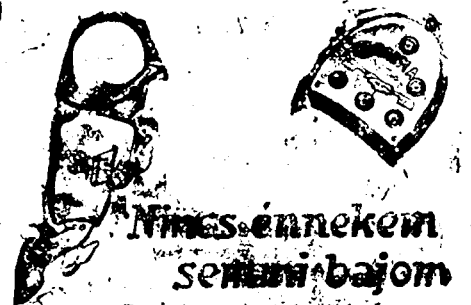
Levelezők és affiliált intézetek a belföld és külföld minden na-
gyobb városában.

Foglalkozik

a bankszakma

2040

minden ágával.



Palma

Nincs ennekem
semmi bajom
van a sarkamon
még javom a világot
nem
kerék fűzője

Guttman és Berger

Bulev. Regina Maria

Ajánlják dusan fel-
szorult raktárukat
uri divat cikkekben.

Előkelő különleges pensio.

B. TREYLER UTODA

WIEN I, Kolovratring 9. és XII. Wenz G. 10.
Tel.: 96-2-50.

Tartó- és nyelvértéket fűzők és felöltő kényes
részre Villa interjúkat avajol máris szent. Minden
lakóla nyelvértéket fűzők. Nyelvi- és röntgen-
iparművészet. Arany park. Fűzők fűzők-
Kérjen ingyen képes prospektust és referenciákat!

Maszni János

építész.
Tervezés- és vállalati iroda
Arad, Str. Dimitrie Greceanu
(v. Perényi-ucca) 24. sz. alatt.

WOLF ANDRÁS

kárpitos
Arad, Str. Moria (Szántay-ház)
Mindennemű kárpitos munkát
jutányos áron elsőrendű kivi-
telben készíti. 1946

Szabó Testvérek

Arad, Calea Saguna No. 110.

Ajánlják saját készítményű für-
dőkölybe hengereiket különféle
kivitelben. Ugyiszintén takaré-
tűzhelyekbe vörösréz vízmele-
gtető medencéket. :: Ugyan-
ott tanuló felvétetik.

Párisi modellek után a legelegán-
sabb és legdivatosabb ruhák az „IDA” szalonban készülnek Arad, Str.
Alexandri (Salacz-u.)

Gartner és Póka

villany, vízvezetési és o-
tornászati vállalkozók üzlete
Minorita-palota. Műhely: Str. Ilarie Chendi (Kölcsey-ucca) 2. Minden
e szakmába vágó munkák felelősségteljes kivitelben, legjutányosabb áron készítenek

Arad, Strada Bratianu (Weitzer-ucca) 24. sz.

FIGYELEM

A lel nagy emelkedése folytán az összes raktáron levő tavaszi felöltő és ruhanajdonságokat mélyen leszállított árban bocsátom a n. é. vevőközönség rendelkezésére. Szükségletének beszerzése előtt tekintse meg őrjási raktáramat s

FIGYELEM

▲▲▲▲ győződjön meg személyesen vételkötelezettség nélkül utolérhetetlen versenyképességemről. ▲▲▲▲

Figyelem

Angol felöltők 1200 lejtől ! Koverkott felöltők 2500 lej.
Szövet ruhák 750 lejtől Pongyolák ... 320 lej.
Hiteles egyének részlotfizetésre is vásárolhatnak.

PLESZ

központi ruhanagyruháza Arad,
a színház hátsó bejáratával szemben.

Figyelem

Női kalap divatujdonságok
a legnagyobb választékban, a legegységesebb kivitelben

DEUTSCH JOZEFIN

kalapszalonzában
Arad, a főpostával szemben
Kalapkellékek is beszerezhetők.

Eladó

belvárosi teljesen új modern
magánház, mely áll 5 szobá-
ból és mellékhelyiségekből azon-
nal elfoglalható lakással. Bévethet:
Herzog Sándor
Arad, Str. Brătianu (Waltzer lánc-u.) 17.

Kolozsváry Imre

Úri férfi, női és gyermekcipő készítő Str. Buour 9.

Készít a legújabb divat szerinti cipőket
mindenfélé minőségben és kivitelben,
elsőrendű külföldi anyagból.

HARISNYA I. RENDŐ chemnitz gyáraktól 25% ártárcsökkentéssel!
Női harisnya 25 lejtől 180 lejtől! Férfi és gyermekharisnyák 15 lejtől 180 lejtől!
Bolymerharisnya 75 lej, 96 és egész prima 117 lej! Selyem szálak 125 lejtől!
Keztyű 45 és I. prima divatos 88 lej! Bőrkezttyűk 190 lejtől! Nyakkendőök 45-101!
Őrjási választék csipkékben, szalagokban és mindenféle rövidárakban! Str. Eminescu 13.

Bogyó A.

Arad,
Str. Eminescu 13.

Dürrkopp

OPPEL és francia kerékpárok. ARDIE és ALCYON motorkeré-
párok. Hutchinson gummik. Kedvező fizetések. Nagy javítómű-
hely. Zománcozás! **IOAN SAMBURA** Str. Marasesti Nr. 4. 2081

Előnyomda,

kézimunkák rajzolása és tervezése, mindenféle férfi és női fe-
hőruhá készítése, pijamak, aszurozás és endlizések.
„ELITE” főhőruhá-szalom Str. Motianu 4. (Förroy-u.) gr. Hunyady-palota

Női, férfi, szövött- és bőr

kezttyűk 65, illetve 180 lejtől feljebb,
gummifűző mérték és orvosi előírás szerint 800 lejtől feljebb,
gummiharisnyák minden méret és minőség szerint
sérvkötők gyári áron

Ludovic STEINHÜBEL-nél

Arad, Strada Alexandri (Salac-uca) 1. szám. 1027

Figyelem!

MÉSZKÖRÁNYA nagymennyiségű mész-
kövel, több kemencével, üzemi képe állapot-
ban, kimutatható nagy jövedelemmel,
kényelmes villaszertő lakóházzal részlett-
zetésre eladó, vagy aradi bérházért előse-
rendű. Kizárólagos megbízott **HAASZ AL-
BERT** irodája Arad, Str. Eminescu (volt
Doák Ferenc-utca) 12. sz. 16627

Tabakovits Emil

Építész 1825

Arad, Piata Catedralei 12.
A magas építés körébe vágó
minden munkát elvállal.

Tenyészkanok,

éves és másfél éves 400 drb. három
hónapos malac. mind elsőrendű
mangolica faj eladó. — Holländer
Testvérek csermői gazdaságában. (Jud. Arad)

SVÁB KERESKEDELMI és IPARBANK R.T.**TEMESVÁR, LLOYDSOR****Fióktézetei:**

Sándorháza, Billéd, Bogáros, Detta, Nagykömlös,
Zombolya, Kisbecskerek, Kiszentmiklós, Mórítz-
föld, Moravitza, Ujarad, Kiskömlös, Parátz, Temes-
rékás, Csákova, Ujvár, Végvár, Németstamora.

Érdekeltségei:

Billédi Kenderipar R. T. Billéd.
Bakovai Takarékos és Önségélyzőegylet, Bakova.
Első Jánosföldi Takarékpénztár, Jánosföldre.
Kisjétsai Takarékpénztár, Kisjétsa.
Máriaöldi Önségélyzőegylet, Máriaölde.
Varjasi Kereskedelmi Bank, Varjas.

Foglalkozik az összes bankműveletekkel Deviza és valuta üzletekre jogosítva

Vásároljon Hartmann Kálmán ékszerésznél Arad, MINORITA PALOTA